



Boletín Informativo

Amigos de la Egiptología

Año I - Número V - Noviembre 2003

Índice

Presentación.....	1
El comentario del mes.....	2
El doctor Rodolfo del Castillo y Quartiellers: entre la egiptología y la medicina.....	2
Noticias.....	3
Gestionan con Egipto la cesión de una exposición sobre faraones en Valencia y Alicante	3
117 objetos faraónicos en viaje a Suiza	3
Días de excavación: En contestación a la teoría de Fletcher.....	4
Tráfico de antigüedades: 28 personas ante la justicia egipcia	5
El Museo de Alejandría abre sus puertas al público.....	5
Paz antigua	6
Nuevo museo al aire libre en Tell el Basta	7
Un equipo francés descubre en Saqqara una necrópolis del Reino Antiguo	8
Desestiman la demanda de Pinault para anular la venta de una estatua	8
Días de Excavación: Contra toda adversidad.....	9
Científicos alemanes descubrieron el secreto de las momias.....	10
Ramsés I regresa a Egipto con honores de jefe de Estado	11
Creación de un museo para las antigüedades recuperadas de Israel	12
Egiptólogos españoles arañan el misterio de Heracleópolis Magna	12
Un egiptólogo sostiene que los jeroglíficos eran más perfectos que los alfabetos	13
A la búsqueda del ejército de Cambises.....	14
Cursos y conferencias.....	15
Madrid. Curso de lengua egipcia y escritura jeroglífica. UAM.....	15
Barcelona. Diploma de Civilización Egipcia. SCE.	16
Exposiciones	18
Melfi. De la naturaleza al arte. Historia de piedras, animales y plantas en el Valle del Nilo ...	18
Caen. Ramsés II y los tesoros de las pirámides.....	18
Publicaciones	19
Hablan los dioses. Diccionario de la religión egipcia. Donald B. Redford	19
Todo sobre las pirámides. Mark Lehner	20
Novedades de la web de Amigos de la Egiptología.....	20
Sección bíblica	20
Egipto para niños	21
La mujer en el Antiguo Egipto. Cronologías reales, XII dinastía	21
Sugerencias.....	22
La cosmología de los textos de las pirámides	22

Presentación

Sin duda el mes de octubre ha sido *el mes de Ramsés I*. La supuesta momia real, albergada durante los últimos años en un museo de Atlanta, ha regresado a Egipto con honores de jefe de estado. Un nuevo "éxito" de la política emprendida por el SCA para recuperar todas las antigüedades sacadas ilegalmente de Egipto en épocas pasadas, si bien en esta ocasión fue el propio museo quien ofreció el retorno a las autoridades egipcias, tras haber comprado la momia, hace tres años, a un museo canadiense.

Como ya adelantábamos en el boletín anterior, la tablilla hallada en Qantir, con correspondencia diplomática entre Egipto y los hititas, comienza a ser descifrada; un artículo de Nevine el Aref, publicado en el número 659 del semanario egipcio *Al-Ahram* nos detalla el descubrimiento

y las primeras impresiones. En la sección de noticias hemos de destacar también el trabajo que María del Carmen Pérez Díez, directora de la sección de Egiptología del Museo Arqueológico Nacional de Madrid, y su equipo llevan realizando en Ehnasya el Medina, desde 1984, en un proyecto nacido hace 37 años.

Por último, comienzan los cursos que la Societat Catalana d'Egiptologia y la Universidad Autónoma de Madrid ofrecen, un año más, sobre lengua egipcia y otros aspectos de la civilización faraónica y Amigos de la Egiptología recupera la sección bíblica, dirigida por Gerardo Jofre, responsable del Instituto de Estudios Arqueológicos Bíblicos, que viene a llenar un hueco demandado por muchos lectores.

Francisco López

El comentario del mes

El doctor Rodolfo del Castillo y Quartiellers: entre la egiptología y la medicina

Este año 2003 se cumplen 90 años del fallecimiento de uno de nuestros pioneros españoles en el campo de la Egiptología: El Doctor Rodolfo del Castillo y Quartiellers. Nuestro personaje nació en Cádiz en 1850, donde realizó la carrera de medicina. Tras un obligado viaje científico a Francia se instaló en Madrid, confiándosele el servicio de Oftalmología del Instituto de Terapéutica Operatoria. Su especialización en oftalmología no le privó su amor por la historia de las antiguas civilizaciones, entre ellas muy especialmente la del antiguo Egipto. Publicó interesantes trabajos científicos como:

- La esterilización de las aguas del Nilo en el siglo XI.
- Los últimos días de la Isla File.
- Origen de Egipto.
- La medicación oleosa en tiempos de los faraones.
- Recuerdos de un viaje a Egipto. El contagio de la oftalmía egipcia por las moscas.
- Objetos egipcios encontrados en Tarragona.
- Momificación y Embalsamamiento en tiempo de los faraones.

Compaginó su vida científica y su pasión por el antiguo Egipto, con su cariz político. De 1898 a 1899 fue senador por la provincia de Cádiz y entre 1910 y 1911 lo fue por la provincia de Albacete. En su opúsculo publicado en 1909 " Momificación y Embalsamamiento en tiempo de los Faraones " podemos leer:

"El Egipto, ese maravilloso pueblo en que se mecía la cuna de la civilización y cultura de todo el mundo antiguo, nos ha legado en su valle, soberbios y gigantescos monumentos dedicados a los que fueron, que asombran y maravillan a cuantos los visitan. Tal vez el orgullo, tal vez la piedad, quizá ambos sentimientos mezclados, tomarán parte para formar la religión de los muertos y engendrarán en la mente de los artistas estas lúgubres creaciones, recubiertas con el fausto de la riqueza y de las bellas producciones del genio".

Y una vez el autor se sumerge en el estudio de la momificación y el embalsamamiento, añade: "Todo lo que sabemos de la práctica y de los diversos procedimientos seguidos en la momificación, lo debemos a los historiadores griegos como Heródoto, Diodoro y otros, comprobados y ampliados después por los sabios egiptólogos Mariette, Toda, Loret y muy especialmente por el profesor Maspero, que tanto ha ensanchado la esfera de estos conocimientos con el estudio hecho de los papiros, como el de Bulaq 3 y el del Louvre 5.150, que contienen los minuciosos detalles que debían seguirse en el embalsamamiento de los difuntos".

El 1 de octubre de 1999 el Estado español ejerció el derecho de tanteo sobre varios lotes de libros subastados, entre ellos se hallaba " Recuerdos de un viaje a Egipto. El contagio de la oftalmía egipcia por las moscas"; la que fuera obra del Doctor del Castillo, publicada en 1908.

El Doctor Rodolfo del Castillo y Quartiellers fue además académico correspondiente de la Real de la Historia y nos dejó un legado de estudios sobre el antiguo Egipto nada desechable. A él le debemos este pequeño recordatorio y homenaje del que desde Amigos de la Egiptología no podemos quedar ausentes. Pensemos que fueron personas como esta quienes en su afán científico enriquecieron el campo de la Egiptología en España, contribuyendo a su vez a lo que es hoy.

Gerardo Jofre

Noticias

Gestionan con Egipto la cesión de una exposición sobre faraones en Valencia y Alicante

Luis Díaz Alperi, alcalde de Alicante, informó este lunes de que gestiona ante el Gobierno de Egipto la cesión temporal de una exposición sobre faraones radicada en Alejandría que sería exhibida en Alicante y Valencia.

PANORAMA-ACTUAL

En un encuentro con periodistas, Díaz Alperi explicó que la semana pasada viajó a Alejandría, invitado por la Embajada de Egipto, donde se entrevistó con el gobernador de la ciudad y el vicepresidente de la Biblioteca, a la que realizó una visita institucional y donó cuatro libros.

Según Díaz Alperi, Alicante sería la primera ciudad de España que cuenta con

esta exposición que posee piezas de "incalculable valor" y que rondan en suma los 185 millones de euros.

Además, añadió que la exposición permanecería en Alicante desde el 20 de diciembre al 28 de febrero de 2004 e indicó que a mediados de marzo se trasladaría a Valencia para ser expuesta hasta el mes de mayo.

N. de E. El día 2 de octubre apareció en La Verdad, portal de Alicante, más información sobre esta noticia, en la que se informaba de que la exposición sobre los faraones costaría a Alicante la cantidad de 180 millones en concepto de seguros. El concejal de cultura, Sr. Pedro Romero, afirmó que el consistorio tiene mucho interés en poder contar con esta muestra. Señaló que las piezas se expondrían en la Sala de Exposiciones de la Lonja del Pescado que cuenta con 2.300 metros cuadrados. El edificio no sufriría remodelaciones, más que en la adecuación del patio para poder albergar los objetos. (Información enviada por Montse Borrás)

29 de septiembre de 2003

Panorama-Actual

<http://www.panorama-actual.es>

117 objetos faraónicos en viaje a Suiza

Un número de 117 piezas que representan la edad dorada de Egipto estarán en exhibición en el Museo de Arte en Basilea, Suiza, a partir del 16 de abril hasta octubre de 2004, incluyendo piezas que datan de la dinastía XVIII.

La mitad de los objetos pertenecen a Tutankamón y el resto abarca el período desde Amenhotep II hasta el propio Tutankamón. El Ministro de Cultura, Faruk Hosni dijo que la exposición se realizará con la idea de que las antigüedades construyen sus propios museos, ya que los beneficios se usarán para construir nuevos museos y restaurar antigüedades.

Dijo que la exhibición se llevará a cabo dentro del marco de cooperación cultural entre Egipto y Suiza, como una forma de compensar los incidentes terroristas en Luxor en noviembre de 1997, donde fueron asesinados varios turistas suizos.

Mamduh el Damaty, conservador del Museo Egipcio de El Cairo, afirmó que el seguro de las antigüedades en viaje será de 650 millones de dólares.

"El Museo Egipcio será dotado de modernos equipos y dispositivos, computadoras y circuitos cerrados de TV por un valor de 200.000 francos suizos", agregó Damaty.

Por otra parte, el miércoles se descubrió el intento, de un hombre de negocios, de pasar de contrabando 25 cocodrilos embalsamados, en avión con destino a Italia. Funcionarios de aduanas del aeropuerto de El Cairo descubrieron los cocodrilos dentro de paquetes etiquetados, en los que se declaraba falsamente que contenían recuerdos de Jan el Jalili. Los oficiales descubrieron, además, oro escondido en el interior de los cocodrilos.

2 de octubre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Días de excavación: En contestación a la teoría de Fletcher

Por Zahi Hawass

Ha habido un gran furor en referencia al reciente anuncio de Joann Fletcher sobre su descubrimiento de la momia de Nefertiti. Como jefe del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), siento que es mi deber enderezar el tema. En particular, dos son las cosas que me han perturbado. La primera es que la teoría de Dra. Fletcher no es más que eso, y se ha presentado en los medios de comunicación como un hecho. Lo segundo es que mi crítica a la Dra. Fletcher, quien ignoró las regulaciones del SCA y traicionó a la egiptología responsable, se ha interpretado como nacionalista y fundamentalista.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para compartir las opiniones de dos egiptólogos, los dos apoyan mi postura, como la mayoría de egiptólogos en todo el mundo. La primera es la Dra. Rosalie David, profesora y directora del Centro para la Egiptología Biomédica en la Escuela de Ciencias de Manchester, que fue la consejera de la tesis de la Dra. Fletcher. La Dra. David es una de las mejores expertas en momias y momificación en el mundo (en contraste con la Dra. Fletcher que escribió su tesis sobre pelucas y peinados en el antiguo Egipto). En una carta al SCA, la Dra. David escribe: "Aparte de la microscopía del electrón de una cabeza de piojo encontrada dentro de uno de los postizos que Joan Fletcher estaba estudiando, no había ningún contenido científico específico en la investigación o la tesis. La microscopía se llevó a cabo por la unidad de microscopía del electrón de la universidad (no por la propia Joan Fletcher) y le permitieron usar los resultados en su tesis... Joan Fletcher no recibió entrenamiento en antropología o egiptología biomédica o cualquier otra técnica científica relacionadas con restos humanos, nunca estuvo envuelta en ningún trabajo o investigación emprendido por el Proyecto de Momias egipcias de Manchester, y de hecho no mostró interés en la investigación antropológica y biomédica de las momias que se emprendió en ese momento."

La Dra. David añade que "en resumen, ella no recibió entrenamiento en antropología o estudios relacionados a la investigación de momias durante su curso universitario en Manchester." La Dra. David no tuvo ningún contacto con la Dra. Fletcher después de que terminara su tesis, aunque, como era su consejera, deberían haber tenido una relación más cercana. La Dra. David concluye diciendo: "Me sorprende al ver que en los últimos años ella ha escogido anunciarse en los medios de comunicación como una experta en el estudio de momias".

La segunda carta es de George Tassie, un arqueólogo que trabaja en el Delta y sumamente interesado en la preservación de nuestra herencia común. Aquí está el texto completo de la carta que llegó a mí, vía Internet:

"Estimado Sr/Sra.,

No sé si alguien más se irritó por el artículo de la edición del último viernes de *The Times* (22 /08/03) "Cómo Nefertiti echó una maldición a una arqueóloga británica" que informa de cómo la Dra. Joan Fletcher y su equipo de la Universidad de York han sido excluidos de dirigir su investigación en Egipto. Pienso que fue uno de las más parciales, ofensivas, intolerantes, racistas y provocativas piezas de periodismo que he podido leer alguna vez. Este artículo está disponible en línea en los archivos de *The Times*, pero el pago mínimo es de £10 por suscribirse y acceder a ellos. Sin embargo, tengo una copia por si alguien deseara ver este terrible artículo. Yo ya he escrito una carta de queja al editor de *The Times*, pero hasta el momento no he obtenido respuesta. Si alguien más quisiera expresar sus sentimientos, su dirección del correo electrónico aparece más abajo."

En mi próximo artículo compartiré con ustedes los pasajes de la apasionada carta que George Tassie envió al editor de *The Times* así como las cartas que yo mismo envié al periódico y que explican la política del SCA.

La lucha continúa...

N. de T. Este texto de George Tassie es un fragmento de un mensaje que envió a la lista de discusión [EEF](#) (Egyptologists' Electronic Forum).

2 de octubre de 2003

Al-Ahram Weekly (Nº 658)

<http://weekly.ahram.org.eg/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Tráfico de antigüedades: 28 personas ante la justicia egipcia

AFP. El Cairo

Las autoridades egipcias anunciaron el jueves haber desmantelado una red de tráfico de antigüedades y puestas en manos de la justicia 28 personas, de las cuales 12 están en fuga, entre las que se encuentran dos suizas, dos alemanas y una canadiense.

El principal acusado de este asunto de tráfico de piezas arqueológicas, salidas ilegalmente de Egipto y almacenadas en Suiza, es un alto responsable del Partido Nacional Demócrata (PND) en el poder, Tarek Suissi, según ha precisado el procurador general Maher Abdel Wahed en una conferencia de prensa.

Ha indicado que 16 personas -15 egipcias y una libanesa- habían sido arrestadas y que otras 12 se encontraban fugadas, entre ellas dos suizas, dos alemanas, una canadiense, una keniana y una libanesa. Entre los egipcios arrestados figuran aduaneros, dos coroneles de policía y dos responsables del Consejo Superior de Antigüedades de la región de Luxor, que alberga grandes tesoros arqueológicos. El Sr. Suissi fue arrestado hace seis meses, y algunas piezas arqueológicas robadas se encontraron en su palacio en las afueras de El Cairo.

Los acusados pasaron a Suiza y a Francia un gran número de piezas que se remontaban a las épocas faraónica, copta e islámica, según precisó el procurador, indicando que la investigación ha durado seis

meses. Añadió que las autoridades egipcias habían informado a Egipto de que iban a restituir 300 piezas.

Las autoridades suizas hallaron las piezas, entre ellas estatuas, máscaras y dos momias, en un depósito de la zona franca del aeropuerto de Ginebra. Posteriormente enviaron las fotos a las autoridades egipcias, que las identificaron.

El procurador pidió a Suiza que congelaran las cuentas bancarias de las personas en fuga. Indicó que los traficantes exportaban piezas afirmando que se trataba de souvenirs del bazar de Khan el Khalili de El Cairo.

En septiembre, un responsable suizo indicó a AFP que durante el mes de agosto se había llevado a cabo en este país un embargo de piezas arqueológicas egipcias. Entre las piezas se encontraban dos momias, estatuas y restos de estatuas representando los dioses faraónicos Ptah, Sejmet y la diosa griega Afrodita, así como estelas esculpidas en granito.

Las autoridades egipcias han lanzado este año una campaña para la restitución de tesoros robados o "sacados" desde el siglo XIX por los arqueólogos occidentales. Especialmente piden que les sea "prestada" la *Piedra Roseta*, que se conserva en el Museo Británico y el retorno definitivo del busto de la reina Nefertiti, expuesto en un museo de Berlín.

2 de octubre de 2003

TV5-Francia

<http://www.tv5.org/>

Artículo traducido por Montse Borrás

El Museo de Alejandría abre sus puertas al público

El Museo Nacional de Alejandría ha sido abierto oficialmente al público después de un programa de renovación que ha costado 25 millones de Libras Egipcias.

El Presidente Hosni Mubarak y la primera dama inauguraron el museo a finales de agosto, pero no abrió sus puertas al público general hasta esta semana. El museo contiene una valiosa colección de 1300 artículos relativos a la historia de la ciudad que datan desde el período faraónico a los tiempos más recientes.

El Secretario General del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) Zahi Hawass dijo que en la colección se incluyen los artículos del lecho marino en la Bahía de Abu Qir y el puerto oriental, cerca de la Ciudadela de Qaitbay. Añadió que muchos de los otros objetos provienen de los almacenes de diferentes museos del país.

El de Alejandría es el museo regional número 27 en la serie de museos históricos y arqueológicos de Egipto. Hawass añadió que se va a llevar a cabo un ambicioso plan

para establecer otros 15 nuevos museos en el país.

Originalmente era un palacio construido por Bassili Pasha, un comerciante de madera rico, cuyos herederos vendieron el edificio a la embajada americana que lo utilizó como oficina principal de su consulado en Alejandría. El Ministerio de Cultura

compró el palacio, de arquitectura única, a la Embajada por 13 millones de Libras Egipcias.

El museo se localiza en el mismo distrito del Museo del Mosaico y el Museo Greco-romano que "se cerrará en breve para ser sometido a renovaciones.

N. de E. Puede encontrarse más información sobre este museo en el [BIAE III](#) de septiembre de 2003, en dos noticias según las cuales el precio pagado a la embajada americana fue de 12 millones de libras egipcias y el número de objetos expuestos asciende a 1900.

9 de octubre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Paz antigua

Parte de una tablilla cuneiforme que muestra la correspondencia diplomática entre Egipto y los hititas se ha desenterrado cerca del pueblo de el Qantir, en el Delta. Informa Nevine el Aref.

En la mañana del 1 septiembre, cuando la misión arqueológica alemana de Hildesheim estaba limpiando un vertedero, al lado de un horno usado para producir vidrio cerca de la antigua capital de Pi-Ramsés, del reinado de Ramsés II, salió a la luz un fragmento de 5x5 cm con correspondencia diplomática.

"Éste es un importante descubrimiento porque se suma al grupo de correspondencia diplomática entre la corte de Egipto y los hititas después de la firma del famoso tratado de paz del año 21 del reinado de Ramsés II", dijo el Ministro de Cultura Faruk Hosni. La tablilla se encontró inesperadamente al lado de un horno de 2 metros de ancho que data del Período Tardío. "Posiblemente se elevó de un nivel más temprano", comentó Hosni.

Una de las caras de la tablilla, que está cocida a color rojo oscuro en su superficie y tiene un centro rojo-anaranjado, está casi completamente desgastada, conservando sólo dos o tres signos. La otra muestra los finales de once líneas, ocho de las cuales están muy bien conservadas.

Los primeros estudios de las líneas de forma de cuña, que constituyen los caracteres pictográficos usados en la escritura que se desarrolló en Mesopotamia durante el cuarto milenio, revelaron que el texto estaba escrito en sumerio, más probablemente con el estilo hitita de signos. "Esto significa que la tablilla probablemente fue enviada por el rey hitita Hattusili II al rey egipcio Ramsés II en Pi-Ramses (1290-1224

a.C.)", dijo Zahi Hawass, secretario general del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA).

La lectura inicial de los signos ha llevado a varias sugerencias para los posibles contenidos de la carta. Edgar Pusch, director del campo de la misión, dijo que era legible el título "Señor de las Tierras", pero la palabra tierra estaba repetida, mientras que también se aprecia el plural del signo MES (denotando Faraón), lo que significa que el título podría ser "el Señor de las Dos Tierras". Una parte del nombre de Ramsés II también está escrito en la tablilla mientras, de la línea dos a la siete, aparecen frases del tratado de paz hitita-egipcio.



Fuente: Tagesschau.de

"Por consiguiente, la carta probablemente esté relacionada con ese famoso tratado", sugirió Pusch. Dijo que para tener más detalles sobre esta tablilla debe compararse con otras tres. Primero con las *Tablillas de Amarna* que comprenden la

correspondencia diplomática de Amenhotep III, IV y Tutankamón con los gobernantes contemporáneos del norte de Egipto. Segundo con la correspondencia de la corte real de Ramsés II con la corte hitita de Hattusili III encontrada en Hattusas - Boghaskoy en Turquía -y que, Pusch explicó, están escritas en babilónico y se refieren a matrimonios diplomáticos, asuntos de comercio y asuntos diplomáticos generales entre ambos países. "La correspondencia hitita de Boghaskoy es de un interés especial porque comprende originales enviados de Egipto así como las copias de cartas enviadas a Egipto", comentó. La tercera fuente para la comparación es el tratado de paz entre Egipto y Hatti, su versión babilónica también viene de Hattusas. Hay una versión jeroglífica de éste en el templo de Karnak.

La misión de Hildesheim ha estado trabajando en el área desde 1980 en una sociedad con el Instituto Arqueológico Austriaco en El Cairo. Su trabajo ha sido sumamente recompensado. Han descubierto una inmensa área industrial para la producción de bronce, los talleres de producción y reparación de carros y sus equipos, y un

establo de caballos reales con espacio para más de 480 caballos de Ramsés II y III.

Pusch explicó que, a principios de 1996, se llevaron a cabo estudios magnéticos en la región en cooperación con el Departamento Arqueológico de Baviera, Munich. Éstos cubren una área de más de 1.5 km² y han revelado, además de viviendas y palacios, una extensa área de edificios que ofrecen una arquitectura hasta ahora desconocida en Egipto. La evaluación preliminar dio la esperanza de que uno de estos edificios pudiera ser un templo hitita.

La última campaña arqueológica reveló partes de una estructura extensa de aproximadamente 40x25 m sobre una plataforma elevada. El frente del edificio sugiere que estaba forrado con losas de caliza decoradas con finos relieves de Ramsés II. Actualmente se está llevando a cabo la restauración y reconstrucción de los fragmentos.

La estratigrafía del sitio está hasta ahora bajo consideración y los estudios sugieren que el edificio se encontraba en uso al menos durante dos períodos: la época de Ramsés II y la de su sucesor Ramsés III.

9 de octubre de 2003

Al-Ahram Weekly (Nº 659)

<http://weekly.ahram.org.eg/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Nuevo museo al aire libre en Tell el Basta

Un museo al aire libre, que expone 55 objetos que cubren la historia de las cuatro antiguas capitales del Delta (Tanis, Tell el Basta, Qantir y Avaris), ha sido instalado por el Consejo Supremo de Antigüedades (SCA) en un jardín en Tell el Basta cerca de Zagazig en el distrito de el Sharqiya.

Tell el Basta ha sido seleccionada debido a su importante posición, localizada sobre una ruta de caravanas comerciales en la antigüedad y porque posee los monumentos de Bubastis, una ciudad de gran importancia durante el Reino Nuevo (1550-1069 AC).

La idea de crear la exposición al aire libre se ha debido al descubrimiento de numerosas y grandes piezas provenientes de muchas excavaciones realizadas en esta área rica arqueológicamente. Entre las piezas importantes se encuentran estatuas de dioses y diosas adorados en el Delta, como Sejmet, Isis y Horus. Hay también estatuas de Ramsés II y VI, y varios sarcó-

fagos y estelas con inscripciones jeroglíficas. Han sido seleccionadas especialmente las piezas de granito y de basalto por su mayor resistencia al desgaste.

El nombre de Tell el Basta se debe a la diosa-gato local, Bastet. Entre los monumentos de la ciudad están los restos de un gran templo que tiene dos paneles inscritos con los nombres de los faraones Jufú (Queope) y Jafra (Quefrén), que demuestran que las partes más antiguas del templo pertenecieron al Reino Antiguo.

Los bloques de piedra del templo indican que durante años hubo sucesivas ampliaciones debidas a faraones pertenecientes a varias dinastías.

La ciudad comprende el palacio del faraón de la VI dinastía, Pepy I, localizado en la parte noroeste de Tell el Basta. Además hay un palacio construido por Amenemhat III, faraón de la XII dinastía, que comprende numerosos espacios de diferentes tamaños. El área también incluye un cementerio

para gatos sagrados relacionados con el culto a Bastet.

El jefe del Sector de Antigüedades Egipcio, Sabri Abdul Aziz, dijo que la colección incluye objetos recientemente excavados, como la estatua de 4 metros de altura

de la Reina Meritamón, esposa de Ramsés II, una estatua de uno de los funcionarios del templo de Amón y fragmentos de 70 cm de altura de varias columnas de caliza que se remontan al Reino Nuevo.

9 de octubre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Montse Borrás

Un equipo francés descubre en Saqqara una necrópolis del Reino Antiguo

Un nuevo cementerio que contiene tumbas talladas en la roca de altos funcionarios de templo del Reino Antiguo (2400-2100 AC) ha sido descubierto, recientemente, en Saqqara.

El equipo del Instituto Francés de Arqueología Oriental hizo el hallazgo trabajando en el lado occidental del sur de Saqqara. La primera tumba excavada pertenece al sacerdote Haunefer quien trabajó en el templo funerario de Pepi I, el segundo rey de la VI dinastía.

El Secretario General del Consejo Supremo de Antigüedades, Zahi Hawass, dijo que el sacerdote, su esposa Jotie y sus 12 hijos aparecen representados en pinturas sobre la pared de la tumba, que hasta ahora ha conservado sus hermosos colores. Hawass añadió que la entrada tiene una espléndida inscripción, con colores brillantes, que muestra a Haunefer y su hijo mayor que recibe una ofrenda de Jotie. Debajo de la inscripción hay tres criados que llevan ofrendas. Sobre la pared este, aparece el dueño de la tumba con otra

mujer llamada Hatek, y precedido por una muchacha. Al lado de la entrada hay cuatro cámaras, en la más grande hay una inscripción de Haunefer, Jotie y sus cuatro hijas y ocho hijos. Entre sus títulos, Haunefer fue cantor y sacerdote de la pirámide de Pepy I. Su esposa era sacerdotisa de Hathor, la diosa del amor y la belleza.

Los restos dispersos que podrían ser los de Haunefer han sido encontrados en una de las cámaras occidentales de la tumba. El jefe del equipo, Vassil Dobrev, dijo que también se ha desenterrado otra tumba, perteneciente a Jnumhotep, suegro de Haunefer). La tumba lleva las inscripciones de Jnumhotep, su esposa Etki y su hija Jotie (la esposa de Haunefer).

Los excavadores también encontraron varios "pozos de enterramiento" que acaban en pequeñas cámaras que contenían restos de esqueletos. Encontraron 12 pequeñas estatuas de Jnumhotep en varias posiciones en uno de estos pozos. Las estatuas miden entre 15 y 26 cm de altura.

N. de. E. El descubrimiento de esta necrópolis ya apareció en [Yahoo News](#) en abril de 2003.

9 de octubre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Montse Borrás

Desestiman la demanda de Pinault para anular la venta de una estatua

París, 13 de octubre (EFE)

El Tribunal de Apelación de París desestimó hoy la demanda del empresario francés Francois Pinault, que pedía la anulación de la venta de una estatua egipcia por sospechar que no es auténtica y por la que había pagado hace cinco años 780.000 euros.

Pinault compró la estatua del faraón Sésotris III, que supuestamente pertenece

al periodo comprendido entre el 1878 y 1843 a.C., el 10 de noviembre de 1998 en el Hotel Drouot, una de las casas de subastas más prestigiosas de Francia.

El tribunal se había pronunciado en el mismo sentido el 25 de marzo de 2002, pero el hombre de negocios, que posee una de las mayores fortunas de Francia,

había presentado un recurso de revisión tras depositar el resultado de un nuevo estudio que prueba que la estatua es una falsificación reciente, según su abogado.

Pinault había denunciado también al perito de la subasta y al experto que certificó en primera instancia la autenticidad de la estatua, pero la Corte también rechazó esta demanda.

A sus 66 años, Pinault controla los almacenes Printemps, la FNAC, la casa de subastas Christie's o la marca de lujo Gucci. Es, además, un gran coleccionista de arte y financia un museo en una isla en medio del río Sena donde antiguamente estuvo instalada la casa automovilística francesa Renault.

N. de E. En los últimos dos meses se han sucedido diferentes noticias en torno a la famosa estatua. Puede encontrarse información sobre el caso y diferentes opiniones respecto a la veracidad de la estatua en dos noticias incluidas en el [BIAE III](#) de septiembre de 2003.

14 de octubre de 2003

Anticuarius

<http://www.articuarius.com>

Artículo traducido por Montse Borrás

Días de Excavación: Contra toda adversidad

Por Zahi Hawass

Como todos ustedes saben, me encuentro horrorizado por el anuncio de Joan Fletcher respecto a que había encontrado la momia de Nefertiti. En primer lugar no tiene ninguna base científica, segundo ignoró las regulaciones del Consejo Supremo de Antigüedades (SCA), y tercero engañó al público. En mi última columna cité una carta de la Dra. Rosalie David, profesora y directora del Centro para la Egiptología Biomédica en la Escuela de Ciencias de Manchester, en la que declaraba que Joan Fletcher no era una experta en momias y que de hecho su estudio era sobre pelucas y peinados.

Me gustaría ahora compartir con ustedes los pasajes de una carta de George Tassie, un arqueólogo que trabaja en el Delta y que escribió una contestación al ofensivo artículo publicado por *The Times* el 22 de agosto de 2003, titulado: "Cómo Nefertiti echó una maldición a una arqueóloga británica".

La parte más perturbadora del artículo de *The Times*, escribió, era la entrevista con un egiptólogo británico anónimo que declaró que el Dr. Hawass y el SCA estaban practicando una forma de nacionalismo cultural y que, deseosos de guardar la egiptología para los musulmanes, habían emitido nuevas regulaciones que hacen la vida "muy dura para los egiptólogos extranjeros". Éste es un comentario peligroso e inflamante, presumiblemente basado en el hecho de que actualmente hay una moratoria en las excavaciones en el Valle de Nilo.

Durante el Octavo Congreso Internacional de Egiptólogos (El Cairo: del 28 marzo al 3 de abril de 2000) los miembros del SCA expresaron su preocupación en razón de la destrucción de sitios en el Delta del Nilo, y muchos importantes arqueólogos de todo el mundo pidieron que se prestara atención a esa área, y otras regiones también amenazadas. Por esta razón se declaró que, durante los próximos 10 años, se concederían concesiones para la restauración extendida, la conservación, el estudio arqueológico, la documentación y el trabajo epigráfico, y que no se concederían nuevas concesiones entre Guiza y Abu Simbel. Sin embargo, si serían acordadas nuevas peticiones para concesiones de excavación en el Desierto Occidental, el Desierto Oriental y el Delta.

Estas regulaciones son bienvenidas por la gran comunidad de arqueólogos que se preocupan por proteger la herencia cultural de Egipto contra tales amenazas modernas, como la salinización de la tierra de la alta capa freática y la inundación de inmensas áreas de tierra, las técnicas de cultivo mecanizadas y la expansión agrícola, las actividades de los sebakhin (las personas que excavan en los antiguos asentamientos de ladrillos de barro para obtener fertilizantes o materiales para la fabricación del ladrillo), por no mencionar la construcción y los proyectos de desarrollo, la polución, y la expansión urbana que gradualmente afectan al Delta. Aunque también se encuentran amenazados de forma similar zonas

del Alto Egipto, no se enfrentan a los problemas tan graves sufridos por los emplazamientos del Bajo Egipto.

En casos en los que un sitio arqueológico en el Valle de Nilo se enfrenta a una amenaza directa de cualquiera de las causas anteriores, y sólo puede darse esa razón para llevar a cabo su excavación, con miras a protegerla, el SCA concederá el permiso para ese trabajo arqueológico.

El argumento del egiptólogo anónimo de que a los egipcios no les gustan los británicos y que están resentidos por su pasado colonial es demasiado ultrajante para dignificar con un comentario extenso. Yo me referiré a él o ella simplemente por

medio de un trabajo de DM Reid (1984) titulado "La egiptología indígena: ¿la decolonización de una profesión?" (Journal of American Oriental Society 105: 233-246).

El SCA reconoce la necesidad de proyectos más cooperativos entre los arqueólogos internacionales y egipcios, y la disseminación de la información académica y técnica. Nosotros damos la bienvenida a la ayuda en lo que se refiere a enseñar a los jóvenes egipcios las técnicas avanzadas de arqueología de campo, así como a la construcción de una infraestructura arqueológica. Somos custodios de una rica herencia mundial y damos la bienvenida a todos los que deseen protegerla.

16 de octubre de 2003

Al-Ahram Weekly (Nº 660)

<http://weekly.ahram.org.eg/>

Artículo traducido por Adriana Tamayo

Científicos alemanes descubrieron el secreto de las momias

Las preservaban con un aceite de cedro. Una sustancia química, el guayacol, sería la clave. No coincide con lo que suponían los egiptólogos hasta ahora. Ya había algunas pistas en escritos de Plinio el viejo.

LONDRES (Reuters).- Un equipo de investigación alemán desveló el misterio de cómo los antiguos egipcios momificaban a sus muertos, al usar un método científico complejo para rastrear hasta un extracto de cedro la sustancia que utilizaban para preservarlas.

Químicos de la Universidad de Tübingen y del Instituto Dörner, de Munich, reprodujeron un antiguo tratamiento sobre la base de madera de cedro y descubrieron que contenía un químico preservador llamado *guayacol*. "La ciencia moderna finalmente encontró el secreto de por qué algunas momias pueden durar miles de años", dijo Ulrich Weser, de la Universidad de Tübingen. El equipo probó las sustancias químicas halladas en el derivado del cedro en chuletas de cerdo frescas. Descubrieron que tenía un efecto altamente antibacterial sin dañar el tejido.

Los hallazgos, publicados en el periódico científico *Nature*, sorprenderán a los egiptólogos, que pensaban que el aceite embalsamador era extraído del enebro en vez del cedro. El equipo también probó los extractos de enebro, pero hallaron que no contenía el preservador guayacol.

Weser dijo que, a pesar de las antiguas menciones del "cedro-enebro", los expertos creían que el enebro sería la fuente debido

a los similares nombres griegos y algunas momias fueron halladas aferrando bayas de enebro. Los ladrones de tumbas obligaron a los antiguos egipcios, que momificaban a sus muertos con la esperanza de que pudieran vivir eternamente, a enterrar a los líderes fallecidos en lugares profundos. La descomposición era mucho más rápida, por lo que tuvieron que encontrar un preservador, algo así como echar sal a los cadáveres.



University of Tübingen

Fuente: MSBNC News

El equipo extrajo el aceite de cedro utilizando un método mencionado en un trabajo de Plinio el Viejo, un enciclopedista romano que escribió acerca de un ungüento embalsamador llamado *cedrium*. Aunque no hay descripciones contemporáneas de

cómo se hacía la brea, los egiptólogos modernos habían pasado por alto los datos de Plinio porque fueron escritos siglos después. El equipo descubrió que su brea de madera de cedro contenía el preservador clave guayacol.

"Podimos demostrar la precisión de los escritos de Plinio con ciencia del siglo XXI",

afirmó Weser. Fue crucial para la investigación del equipo el hallar material no utilizado que había sido colocado cerca de una momia excelentemente preservada, Saanj-kara, de 2.500 años. Esto les permitió realizar el análisis químico de la brea no afectada por el contacto con los tejidos.

Chris Slocombe
23 de octubre de 2003
La Nación

<http://www.lanacion.com>

Ramsés I regresa a Egipto con honores de jefe de Estado

La momia fue sacada del país hace 140 años.

EFE.- Ramsés I reposa ya en la tierra que gobernó hace más de 3.500 años, después de que su momia regresara anoche a Egipto, de donde fue sacada hace más de 140 años. La momia, procedente de Atlanta, entró en el Museo de Egipto en El Cairo con honores de jefe de Estado, a pesar de que no existe seguridad absoluta de que pertenezca al faraón.

Ramsés I fue fundador de la XIX dinastía, que marcó la edad de oro del Imperio Nuevo egipcio.

Los niños del colegio del Museo, vestidos como sus antepasados, acompañaron la caja, envuelta en la bandera egipcia, mientras entonaban himnos militares como los que se escuchan en el aeropuerto en las visitas oficiales. "Aunque no tenemos pruebas al 100% de que la momia sea de Ramsés I, los informes y los estudios arqueológicos indican que es una momia real", explicó el arqueólogo egipcio y director del Consejo Supremo de Antigüedades egipcias, Zahi Hawass.

Acompañado por Bonnie Speed, directora del museo 'Michael C. Carlos' de Atlanta, donde permaneció la momia los últimos años, Hawass descubrió el cuerpo, que será exhibido durante un mes y medio en el Museo de El Cairo, antes de ser trasladada a Luxor, antigua Tebas, capital de la XIX dinastía. "El regreso de la herencia cultural de Egipto que fue ilegalmente sacada del país es el gran sueño de todos los egipcios", señaló en un comunicado el ministro de Cultura, Faruk Hosni, que no pudo asistir a la bienvenida.

El periplo del faraón

En medio de una gran expectación, Hawass relató los pormenores del rescate

de la supuesta momia de Ramsés I. "La odisea de Ramsés I empezó en 1870 cuando la familia de Abdel Rasul consiguió expoliar su tumba en el Valle de los Reyes de Luxor (a unos 725 kilómetros al sur de El Cairo)", subrayó Hawass. "En 1871 fue vendida al anticuario inglés Mostafa Agha, quien la revendió al museo de Arte de la Cataratas del Niágara (Canadá), que la adquirió sin saber que pertenecía a un rey", continuó.

Este museo se declaró en quiebra en 1999 y vendió toda su colección -incluida la momia- a un tratante canadiense, quien se la ofreció al 'Museo Michael C. Carlos' a cambio de dos millones de dólares. Uno de los directivos del museo pagó un millón, mientras que el resto fue reunido a través de una colecta pública entre la población de Atlanta.

Apoyado en esta historia y en diversos estudios hechos por el museo 'Michael C. Carlos', Hawass justifica que la momia pueda ser del propio Ramsés I. Según el arqueólogo egipcio, existen varios indicios que prueban esta teoría: Agha fue el comprador de todos los tesoros robados por los contrabandistas en la tumba de Ramsés I. Además, los rasgos del rostro se parecen mucho a los de Sethy I, su hijo y sucesor, y padre del famoso Tutankamón (sic), cuya tumba ha sido la única real encontrada intacta.

Reposo en Luxor

Asimismo, la forma de momificación y la postura de las manos, cruzadas sobre el pecho, indican que se trata de un rey del Imperio Nuevo (1539-1075 antes de Cristo). Por último, "cuando en 1881 se abrió la tumba de Ramsés I, en Deir el Bahari, (en

la margen occidental del río Nilo, a su paso por Luxor) la encontraron vacía".

Ramsés I, considerado el segundo mejor comandante de las épocas faraónicas, tras el guerrero-faraón Horemheb, fue el fundador de la XIX dinastía que gobernó el Alto y Bajo Egipto entre el 1304 y el 1192 antes de Cristo. Desde el rango de oficial, escaló a través del ejército faraónico hasta llegar a ser comandante supremo y des-

pués primer ministro durante el reinado de Horemheb, su antecesor y último monarca de la dinastía XVIII.

Ahora, tras más de 140 años de periplo norteamericano y un complicado rescate, descansará en la capital que conoció su esplendor, a la vista de aquellos que quieran visitarlo en la sala del 'ejército egipcio durante la época dorada de los faraones', en Luxor.

(*) N. de E. Resulta imposible comprender el origen del error cometido por el redactor de la noticia al afirmar que Sethy I (dinastía XIX) fue padre de Tutanjamón (dinastía XVIII), habiendo fallecido éste último rey 33 años antes - según la cronología propuesta por Ian Shaw- de que Sethy I fuese proclamado faraón, no existiendo además ninguna relación familiar entre ambos.

26 de octubre de 2003

El Mundo

<http://www.elmundo.es/>

Más información sobre esta noticia en [National Geographic News](#)

Creación de un museo para las antigüedades recuperadas de Israel

El Consejo Supremo de Antigüedades Egipcias (SCA) ha decidido crear en el Sinaí, en el noreste del país, un museo para exponer piezas de antigüedades que Egipto recuperó de Israel.

El museo será construido en la ciudad de El Arich, al norte del Sinaí, y costará treinta y dos millones de libras egipcias, según anunció el martes el SCA.

Cerca de 4.500 piezas que remontar a las épocas prehistórica, faraónica, griega, romana, copta e islámica de las cuales Israel se había apoderado durante su ocupación del Sinaí entre 1967 y 1980, serán expuestas en el nuevo museo, según ha

precisado a la AFP, el director del departamento de antigüedades del norte del Delta, Mohamed Abdel Maqsd.

Un acuerdo tripartito entre Egipto, Israel y Estados Unidos, firmado en agosto de 1980 permitió el retorno por etapas a los egipcios de este desierto montañoso. Este acuerdo se realizó después del tratado de paz firmado por Egipto e Israel en 1979.

Según un acuerdo entre las dos partes, Israel devolvió antigüedades desde principios de 1980 hasta la mitad de los años 90, precisó Abdel Maqsd. El museo albergará, igualmente, antigüedades que misiones egipcias han hallado al norte del Sinaí.

28 de octubre de 2003

Le Matin (Marruecos)

<http://www.lematin.ma/>

Egiptólogos españoles arañan el misterio de Heracleópolis Magna

Por Heba Helmy

El Cairo, (EFE).- Egiptólogos españoles desentieran una necrópolis construida hace unos 4000 años con el fin de desentrañar el misterio de Heracleópolis Magna, capital de Egipto durante una de las épocas peor conocidas de su historia faraónica.

Bajo las arenas del desierto, en la linde que separa el mar de arena del feraz valle del Nilo, la expedición que dirige María del Carmen Pérez Díez, directora de la sección de Egiptología del Museo Arqueológico Nacional suda para descifrar restos de

muros de adobe y losetas historiadas que arrojen luz.

"El objetivo de la excavación es intentar descubrir la historia de esta etapa tan oscura con la información que proporcionan los objetos, la epigrafía, la arquitectura de las tumbas y la religión local" dijo a EFE Pérez Díez.

La reputada arqueóloga inició esta quimera hace 19 años, y desde entonces viaja cada temporada a la aldea de Ehnasya el Medina -120 kilómetros al sur de El

Cairo-, en busca de la capital de Egipto durante la IX y la X dinastías del Primer Periodo Intermedio de la era faraónica, hace unos 4000 años.

"El trabajo este año ha sido documentar, fotografiar, dibujar y limpiar todas las piezas que hemos descubierto para preparar la publicación de este yacimiento, uno de los más desconocidos pero también más importantes de la historia de Egipto", explicó.

Uno de los valores de Heracleópolis Magna reside en su localización geográfica, en el centro del país, lo que la convertía en nexo de unión entre el Alto y el Bajo Egipto, y le permitía controlar la ruta de las caravanas hacia los oasis en el sur.

Además, entre las dinastías XXII y XXV, Heracleópolis acaparó el interés tanto de los reyes de Tanis en el norte como de los sacerdotes de Amón en el sur, que la convirtieron en el centro de disputas en una era en la que los gobernadores locales detentaban gran poder. Uno de los mayores misterios que celosamente guarda compete a su "destrucción intencionada".

Algunas teorías aseguran que la ciudad pudo ser arrasada por un colosal incendio, mientras que otras se inclinan por una cruenta batalla al final de la época Heracliopolitana, hacia el 2125 antes de Cristo, previa al inicio de Imperio Medio, que convirtió a Tebas en la capital del imperio.

"Por eso encontramos algunas tumbas destruidas y varias piezas rotas, como por ejemplo utensilios de cerámica" explica la arqueóloga española. El gran descubrimiento fue el hallazgo, en la misión del año 2001, de la tumba del responsable de los almacenes de la mirra, Uadyet Hetep, cuenta con ilusión Pérez Díez. "Fue una sorpresa. Su restauración debía hacerse muy despacio porque la tumba estaba abierta y llena de tierra, y dedicamos una campaña entera a su limpieza. Cada vez que descubrimos un personaje nos emo-

cionamos mucho porque hablamos de objetos del año 2.000 antes de Cristo", relata.

En las tres paredes que conserva la tumba aparecen pinturas en rojo y azul que muestran al difunto sentado, una procesión funeraria de sacerdotes, portadores de ofrendas y un inventario de alimentos que Hetep quería llevar. Según los datos proporcionados por las inscripciones "Hetep tenía otros títulos destacados de nobleza, como el de Amigo Único del faraón y el portador del sello real".

"Desde el punto de vista artístico, las inscripciones de esta época son muy buenos, lo que muestra que los habitantes de la ciudad fueron herederos artísticos del Imperio Antiguo Menfita", en el que se construyeron las obras más significativas del Egipto Antiguo, como las pirámides de Guiza, Saqqara y Dahshur.

No sólo en la tumba, sino también en el resto del yacimiento, "se hallaron otros nombres de personajes, títulos administrativos, principales cargos de palacios y posibles matrimonios".

"Lo que me interesaría descubrir son las tumbas reales de los reyes heracleopolitanos de la décima dinastía aunque no sabemos si están todavía allí", agregó.

La arqueóloga también expresó su deseo de seguir adelante con la investigación "mientras mi cuerpo lo aguante" porque esta excavación "ofrece trabajo para generaciones enteras".

Junto a ella, sudaron este año los arqueólogos Carmen López Roa, y Antonio Gómez; la restauradora, María Antonia Moreno; el documentalista, Raúl Areces; la ceramista Betina Bader; el dibujante, Antonio Guío, y el fotógrafo, Felipe Alcoreba.

Sin desaliento, exprimieron el presupuesto "siempre escaso", dice entre risas, para esta campaña, alrededor de 30.000 euros, ofrecido por el Ministerio de Educación y Cultura española.

29 de octubre de 2003

Articurius

<http://www.articurius.com/>

Un egiptólogo sostiene que los jeroglíficos eran más perfectos que los alfabetos

Por José Oliva

Barcelona, (EFE).- El catedrático de Egiptología de la Universidad de Basilea Antonio Loprieno, que ofrece en Barcelona una

conferencia sobre la escritura en el antiguo Egipto, dijo en una entrevista con Efe que las lenguas pictográficas, como la jeroglífica

ca, eran más perfectas que las actuales alfabéticas.

Invitado por el Museo de la Ciencia de la Fundación la Caixa, Loprieno, una de las máximas autoridades mundiales en la lengua jeroglífica, recordó que "en la lengua de los egipcios, los jeroglíficos incluían tanto gráficos que expresaban sonidos, como otros que se referían a ideas o ideogramas".

A lo largo de la historia del Antiguo Egipto, "hemos podido comprobar que, en ocasiones, los jeroglíficos han ido cambiando de significado y, así, tenemos que una palabra que designaba en una época la "ciudad", en otro momento se refiere al "campo", o que una expresión que significaba "país extranjero" luego quería decir "país egipcio".

Para Loprieno, "esta evolución denota que los escribas cambiaban el uso de los jeroglíficos en función de su propio contexto cultural, y por esta razón podemos decir que el sistema gráfico jeroglífico era más perfecto que el alfabético que utilizamos en la actualidad".

El egiptólogo italoamericano añadió que "consideramos las lenguas alfabéticas como la forma de escritura más perfecta y realmente es una forma más simple de expresión gráfica, pero al precio de no expresar la actitud del hablante que por un sistema ideográfico se podía expresar".

El chino y el japonés serían ejemplos actuales muy próximos a los jeroglíficos

egipcios, pues también se trata de ideogramas, "pero la simplificación de los objetos o personas representados en los ideogramas ha sido tal que es difícil saber qué representan".

Si la ventaja de la grafía jeroglífica es que es un indicador de la evolución cultural, el problema que entrañaba, subrayó Loprieno, es que era socialmente selectivo, pues la escritura estaba en manos de una casta, los escribas, capaces de conocer los miles de ideogramas de la lengua.

"El sistema alfabético supuso, por el contrario, una "democratización" de su uso, ya que era al menos potencialmente más accesible, pues era más fácil aprender de memoria entre 20 y 30 signos, algo que no necesitaba de una elite especializada de escribas".

En relación con los estudios de la lengua egipcia, Loprieno dijo que "todavía nos falta saber cómo se pronunciaba, pues los jeroglíficos que expresan sonidos sólo informan de las consonantes y no dan indicaciones de las vocales".

El conocimiento de la lengua copta, el egipcio de la época cristiana, ha permitido "reconstruir de manera especulativa" algunas lagunas del egipcio antiguo, que "nos permiten leer, pero no cómo se pronunciaba". Al respecto, Loprieno cree que "no se podrá avanzar mucho, pues la lingüística de cómputo sólo puede ayudarnos en la gramática, pero no en la fonología histórica".

30 de octubre de 2003

Articurius

<http://www.articurius.com/>

A la búsqueda del ejército de Cambises

En el marco de una nueva experiencia por aumentar el turismo en general y activar el "turismo de aventuras" en particular, se ha llevado a cabo una rueda de prensa para anunciar el comienzo de una serie de viajes exploratorios en el desierto occidental en un intento de buscar el ejército del rey persa Cambises, desaparecido en el desierto hace miles de años.

"A la búsqueda de Cambises" podría ser el nombre apropiado para una película que sobre el mundo del desierto pero en esta ocasión supone profundas implicaciones para atraer más turistas a Egipto y ayudar a la economía egipcia.

En primer lugar es necesario mencionar que la desaparición del ejército del rey persa Cambises en el desierto occidental sigue siendo un rompecabezas que ha confundido a científicos e historiadores durante varios siglos. Heródoto, el historiador griego, afirmó que 50.000 soldados persas desaparecieron en el desierto de Egipto el año 525 a.C., después de la conquista del país. El rey persa se dirigía a destruir un templo en el oasis de Siwa pero fue asediado por una tormenta de arena que condujo al ejército a caer en el olvido. Hasta el momento su localización sigue siendo desconocida. Irónicamente, los sacerdotes de Amón habían predicho que si Cambises hacía efectiva su amenaza de

conquistar Egipto, perdería su ejército en el desierto y moriría furioso y perdido. Realmente esto fue lo que sucedió, demostrando que Egipto es el cementerio de sus conquistadores.

Ahora después de 2528 años, la búsqueda de ese ejército conlleva varias metas turísticas y científicas. En primer lugar, el director de una compañía turística afirma que los viajes del grupo de exploración egipcio tienen como objetivo encontrar la solución al rompecabezas de la desaparición del ejército de Cambises en el desierto occidental, que es un acto de civilización por Egipto y la historia de la humanidad. Añadió que el proyecto pretende el resurgimiento del espíritu aventurero y la explo-

ración del desierto, no sólo por motivos emocionantes sino también por razones científicas.

Expuso que el viaje para descubrir el secreto enterrado bajo las arenas del desierto comenzó hace dos años, entrando en contacto con los funcionarios en el distrito del Nuevo Valle, que proporcionaron todas las facilidades necesarias para la campaña de exploración además de patrocinadores y aficionados para organizar el primer viaje que comenzará pronto, dentro de un plan para realizar seis viajes, en coordinación con las autoridades arqueológicas para intentar alcanzar esta meta, que será uno de los más importantes descubrimientos del siglo XXI.

30 de octubre de 2003

Egypt Online

<http://www.sis.gov.eg/online/html1>

Artículo traducido por Francisco López

Cursos y conferencias

Madrid. Curso de lengua egipcia y escritura jeroglífica. UAM

El Centro Superior de Estudios de Asiriología y Egiptología de la Universidad Autónoma de Madrid - Seminario Georges Posener, presenta su Curso de lengua egipcia y escritura jeroglífica - Curso 2003-2004.

Egipto Medio I: en este curso realizamos una introducción a la escritura jeroglífica y la lengua egipcia clásica, desarrollando los aspectos de los signos utilizados, la morfología del nombre y el adjetivo, pronombres y partículas, y las oraciones no verbales (nominales, y de predicado adjetival y adverbial). Al mismo tiempo, se proporcionan unos rudimentos iniciales de epigrafía egipcia (principalmente estelas de ofrenda con la fórmula funeraria estándar).

Egipto Medio II: durante el curso profundizamos en los conocimientos adquiridos en Egipto Medio I, con el estudio del verbo egipcio, su naturaleza y formas (infinitivo, estativo, imperativo) y las construcciones pseudoverbales. Se inicia a los alumnos en los elementos de narración y discurso, mientras que se abunda en la epigrafía. Asimismo se realizará un trabajo de traducción de textos de Egipto Medio, como modo de acercamiento a la literatura del antiguo Egipto.

Egipto Medio III: el curso insiste en las distintas formas verbales, con especial atención al participio y formas relativas, así como en las estructuras de narración y discurso. Además de continuar traduciendo tipos de documentos epigráficos ya estudiados, como estelas, sarcófagos, etc., abordaremos otros tipos de textos, tanto funerarios como no funerarios, ampliando así el abanico de documentos estudiados. Igualmente, realizaremos la traducción y análisis de textos íntegros de la literatura del Egipto Medio.

Actividades complementarias. Las actividades teóricas y prácticas se verán complementadas con salidas a lugares de interés egiptológico en Madrid, con el fin de poner en práctica directamente con monumentos y documentos los conocimientos adquiridos.

Importante. Todos aquellos alumnos que deseen comenzar directamente en el Nivel II o Nivel III habrán de pasar, previamente, una prueba de nivel que certifique el grado de conocimiento mínimo y necesario para poder desenvolverse con soltura en cada uno de los cursos.

Duración de los cursos. Cada uno de los cursos consta de 40 horas lectivas, que se impartirán entre los meses de octubre de 2003 y junio 2004 (Egipto Medio II y III), y entre los meses de noviembre y junio (Egipto Medio I).

Lugar: Facultad de Filosofía y Letras del Campus de Cantoblanco (UAM).

Horario: Egiptio Medio I: viernes de 10:00 a 13:00; Egiptio Medio II: viernes de 10:00 a 13:00; Egiptio Medio III: lunes de 17:30 a 20:30

Precios y matrícula. La matrícula se formalizará ingresando 90 € en la oficina de Caja Madrid sita en el Pabellón B del Campus de Cantoblanco, o bien en cualquier oficina de la misma entidad, especificando en el impreso que se hace a nombre de Egiptio Medio I o Egiptio Medio II, en la CC 2038-1530-98-6000022973. Posteriormente, entregar el resguardo -con los dos apellidos y nombre claramente escritos- bien en el despacho 3.17 del Departamento de Historia Antigua o en la Secretaría del citado Departamento. En ese momento se procederá a su inscripción en el curso correspondiente.

Más información. Departamento de Historia Antigua, Tno: 91 397 45 69, despacho 3.17. e-mail: covadongasevilla@hotmail.com, cgpeneque@terra.es, flborrego@hotmail.com poniendo en el asunto del mensaje: Cursos de Egiptio Medio.

Barcelona. Diploma de Civilización Egipcia. SCE.

La **Societat Catalana d'Egiptologia**, entidad colaboradora con Universidad de Barcelona, organiza junto con el Institut del Pròxim Orient Antic y con el Departament de Prehistòria, Història Antiga i Arqueologia, el **Diploma de Civilització Egipcia**, dirigido al público interesado en general y a los estudiantes y al profesorado de enseñanza secundaria y de bachillerato en particular.

El programa global del Diploma consta de tres cursos, y está integrado por los cursillos siguientes:

A - Introducción a la Civilización del Egipto Arcaico.

B - Introducción a la Civilización del Egipto Clásico.

C - Introducción a la Civilización del Egipto Tardío.

M - Cursos monográficos.

Cada año se organizará, de manera sucesiva, uno solo de los cursillos **A**, **B** o **C** (de 10 sesiones), además de dos cursillos monográficos **M** (de 5 sesiones). Las personas que deseen obtener el **Diploma de Civilización Egipcia** deben matricularse obligatoriamente, a lo largo de tres años, a los tres cursillos **A**, **B** y **C**, además de un cursillo monográfico **M** por año, a escoger entre los dos que organiza la Sociedad.

Los cursillos monográficos **M** se variarán, en principio, cada año, así como las conferencias de los cursillos **A**, **B** y **C**. En cada uno de estos cursillos se pueden matricular también los alumnos que ya tengan el Diploma o las personas que, sin disponer del Diploma, estén interesadas en ellos. En este caso, se les entregará un certificado de asistencia a los cursillos en cuestión. Los alumnos que se matriculen al curso entero de un año, o lo que es lo mismo, al cursillo **A**, **B** o **C** y a un monográfico **M** de los que se imparten este año, podrá también asistir gratuitamente al otro cursillo monográfico **M**. De todas formas, la inscripción a cada uno de los cursillos en los que el alumno esté interesado asistir es obligatoria, a efectos de control de asistencia.

Todos los cursillos son impartidos por reconocidos especialistas en las diferentes problemáticas programadas. Al finalizar los tres cursos académicos se entregará un Diploma, certificado de asistencia y aprovechamiento. Además, a los alumnos que lo soliciten, la Universitat de Barcelona les expedirá un certificado acreditativo donde se harán constar las horas de duración de los cursos seguidos. Por otro lado, se pueden realizar los trámites necesarios para obtener este año para estos cursos el reconocimiento de créditos de libre elección por parte de la Universitat de Barcelona.

Programa del curso académico 2003-2004

Curso monográfico M1: Mesopotamia y Egipto

18/11/2003: "Escritura cuneiforme egipcia", por el Dr. Miquel Civil, Profesor Emérito de la Universidad de Chicago.

25/11/2003: "La expansión internacional del Acadio", por el Dr. Miquel Civil.

02/12/2003: "Egipto y el Próximo Oriente a mediados del segundo milenio", por la Dra. Rocio da Riva, investigadora de la Universidad de Barcelona.

09/12/2003: "Relaciones entre el Imperio Neobabilónico y Egipto", por la Dra. Rocio da Riva

16/12/2003: Mesa redonda "El comercio ilegal de antigüedades". Participan el Dr. Miquel Civil, el Dr. Josep Padró, la Dra. Rocio da Riva y la Sra. Maite Mascort

Curso B. Introducción a la Historia del Egipto Tardío

20/01/2004: "Los fenicios en Egipto", por el Dr. Josep Padró, Catedrático de Historia Antigua (Egiptología) y Presidente de la Societat Catalana d'Egiptologia.

27/01/2004: "El mundo funerario y religioso durante el Tercer Período Intermediario", por la Sra. Marta Saura, investigadora de la Universidad de Barcelona

03/02/2004: "La religiosidad en la época de la dinastía XXV", por el Sr. Andrés Ayén, miembro de la Societat Catalana d'Egiptologia

10/02/2004: "El renacimiento saíta", por la Sra. Nuria Castellano, Investigadora de la Universidad de Barcelona y miembro de la Societat Catalana d'Egiptologia

17/02/2004: "La civilización egipcia durante las últimas dinastías (XXVII-XXX)", por la Sra. Nuria Rodríguez, Investigadora de la Universidad de Barcelona

24/02/2004: "La literatura griega a partir de Oxirrinco", por el Dr. Antoni González Senmartí, Profesor de Filología Griega de la Universidad Rovira i Virgili

02/03/2004: "Egipto y los Lágidas", por la Dra. Conxa Piedrafita, Catedrática de griego del Instituto Joan D'Àustria y miembro de la Societat Catalana d'Egiptologia

09/03/2004: "Alejandría", por la Sra. Maite Mascort, Arqueóloga del Servei d'Arqueologia de la Generalitat de Catalunya y vicepresidenta de la Societat Catalana d'Egiptologia

16/03/2004: "Arqueología del Egipto romano", por la Dra. Eva Subías, Investigadora de la Universitat Rovira i Virgili

23/03/2004: "El concepto de Emperador", por la Dra. Isabel Rodà, Catedrática de Arqueología de la UAB

Curso monográfico M2: Capitales de Egipto

20/04/2004: "Menfis. La Muralla Blanca", por el Dr. Josep Padró.

27/04/2004: "Ávaris. Capital de los Hicsos", por la Sra. Nuria Castellano

04/05/2004: "Tebas, la de las mil puertas", por la Sra. Marta Saura

11/05/2004: "Amarna, el Horizonte de Atón", por el Sr. Miguel Ángel Díaz, miembro de la Societat Catalana d'Egiptologia

18/05/2004: "Tanis, el oro de los faraones", por la Sra. Maite Mascort

Organización: [Societat Catalana d'Egiptologia](#)

Importe: **Curso completo:** Socios de la Societat Catalana d'Egiptologia y estudiantes, 150 €. No socios: 238 €. **Curso B:** Socios de la Societat Catalana d'Egiptologia y estudiantes, 126 €. No socios: 188 €. **1 Curso M:** Socios de la Societat Catalana d'Egiptologia y estudiantes, 63 €. No socios: 94 €.

Forma de pago: Ingreso nominativo en la cuenta corriente de la Societat Catalana d'Egiptologia La Caixa, núm. 2100-3014-74-2500049624.

Más información: Carrer d'Aragó, 305, entresol - 08009 Barcelona. Tfno: 934578120 - e-mail: SCE.INFO@terra.es. Lunes y martes, de 18 a 21 horas. www.egiptologia.com/sce/

Actividades complementarias: Durante el curso, la Societat Catalana d'Egiptologia tiene previsto organizar diversas actividades de interés egiptológico, sobre las que se informará oportunamente.

Exposiciones

Melfi. De la naturaleza al arte. Historia de piedras, animales y plantas en el Valle del Nilo

El Museo Egipcio y el Museo regional de Ciencias Naturales de Turín, en colaboración con la Superintendencia para los Bienes Arqueológicos de Basilicata y el II Ciclo Didáctico de Melfi, proponen una reorganización de la exposición interdisciplinar naturalista-arqueológica, proyectada por ambos museos.

Esta exposición se propone crear un nexo entre las investigaciones arqueológicas y las naturalistas, ilustrando la profunda unión entre el desierto y el Nilo, haciéndonos comprender la vida y la cultura de una civilización tan lejana y, sin embargo, tan moderna.

La exposición está articulada en cinco secciones:

- Millones de años antes de los Faraones.
- Entre papiros y palmeras.
- Entre cocodrilos y escarabeos.
- Naturaleza útil, naturaleza sagrada y naturaleza eterna.
- Hábitat nilótico y redescubrimiento del Antiguo Egipto.

La iniciativa propone a algunos colegios la participación con trabajos sobre el tema de la naturaleza y de su importancia para la civilización egipcia.

Información obtenida de [Basilicatapress](#)

Traducción: Laura Di Nóbile

Lugar: Melfi. Castillo Normando-Suevo.

Organización: Museo Egipcio de Turín, Museo Regional de Ciencias Naturales y Superintendencia para los Bienes Arqueológicos de Basilicata.

Calendario: del 10 de mayo de 2003 al 11 de enero de 2004.

Horario: de 9:00 a 20:00 h. Cerrado los lunes por la mañana.

Más información: Tfno: 0972238726, URL: <http://www.basilicatapress.com/news.asp?ID=530>

Caen. Ramsés II y los tesoros de las pirámides

Más de 300 réplicas de estatuas, amuletos, sarcófagos y vasos canopes ilustran el contexto del reino excepcional del faraón Ramsés II (1290-1224 a.C.). Serán presentadas en el Parque de Exposiciones de Caen a partir del 20 de octubre.

Hijo de Sethy I, Ramsés II fue un gran restaurador de templos que pasó su vida divinizando su personaje para justificar su sitio en el trono. Ha dejado su huella en todo Egipto, especialmente por su batalla de Qadesh o por la construcción del templo dedicado a su gran esposa real Nefertari en Abu Simbel.

La primera sala de la exposición está dedicada al reino del monoteísta Ajenatón (Amenhotep IV) y su célebre esposa Nefertiti con estatuas de madera de estilo andrógino típicas de su reinado (1370 a.C.). El visitante se sumerge en seguida en el corazón de la tumba de Tutankamón, supuesto hijo de Ajenatón. Aquí rivaliza la belleza de las réplicas recubiertas de pan de oro. Se entra en materia en la sala siguiente dedicada a la XIX dinastía, la era de los ramésidas. Las estatuas de granito y los objetos de ornamento de Ramsés I, Sethy I y Ramsés II preceden una gigantesca reconstrucción del Templo de Abu Simbel que comprende las 4 estatuas colosales de Ramsés II. La visita continua adentrándonos en el seno de la tumba de Nefertari, reconstrucción de la del Valle de las Reinas. El sarcófago de granito rosa de Merenptah (1224-1214 AC), hijo número 13 de Ramsés de la numerosa descendencia de Ramsés y sucesor al trono del faraón, marca el fin de su reinado y deja un espacio dedicado a un espacio pedagógico sobre la momificación. La exposición termina con unas piezas únicas salidas de la tumba de Sennedjem, un servidor fiel del Lugar de la Verdad donde trabajaban los mejores artesanos del Egipto Antiguo al servicio de los dioses y del faraón.

Esta exposición ha requerido 5 años para realizar y conjuntar todas las réplicas de los originales con la colaboración del Museo de El Cairo y el Museo de El Louvre, ha declarado a AFP Simone Cauvin, conservadora de la exposición conjuntamente con Francis Barria. En su primera presentación en Offenburg (Alemania) acogió 97.800 visitantes. Caen será la primera etapa de un giro por Francia antes de volver a Alemania. Las réplicas son esculturas de talla real realizadas por artistas de Egipto, rigurosamente controladas y seleccionadas por el conservador de el museo de El Cairo, el doctor Atef Abdel Shafi, según ha precisado Simone Cauvin.

Información obtenida de [TV5 Francia](#).
Traducción de Montse Borrás

Lugar: Caen, parque de exposiciones.

Organización:

Calendario: del 20 de octubre al 4 de noviembre de 2003.

Horario:

Más información: <http://www.caen-expo-congres.com/calend/ramses.html>

Para ver el calendario de todas las exposiciones actuales:

<http://www.egiptologia.com/actual/eventos/eventos.htm>

Publicaciones

Hablan los dioses. Diccionario de la religión egipcia. Donald B. Redford



Comentario: Nos encontramos ante un buen libro de referencia avalado por uno de los más prestigiosos egiptólogos en activo, que entra en el mercado editorial español en un tiempo récord de la mano de la editorial Crítica.

El libro es un excelente diccionario estructurado alfabéticamente. Cuenta con más de 90 entradas que forman un conjunto de estudios actualizados, a modo de artículos -algunos razonablemente extensos-, firmados por 61 acreditados especialistas de casi todo el planeta.

Es inevitable que recuerde punto por punto al contenido de los volúmenes de *The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt*, publicados por el editor en Oxford University Press (2001), aunque en versión abreviada en cuanto al número de referencias y con distinto nombre, omitiendo también la bibliografía bajo cada una de ellas. Esta edición, sensiblemente más económica, se hace así accesible a los bolsillos de estudiantes, estudiosos y aficionados a la religión egipcia, pero habría sido más correcto haber aclarado al lector que la obra que adquiere no es realmente una enciclopedia inédita, ya que el nuevo libro se presenta con el título *The Ancient Gods Speak: A guide to Egyptian Religion*. En cualquier caso, esta crítica atañe únicamente a la versión original en inglés, editada también por Oxford University Press (2002) y no a la editorial española.

Hablan los dioses comienza con una extensa y valiosa introducción de D. B. Redford para continuar recopilando no sólo información sobre las divinidades del antiguo Egipto, sino complementándose con otras facetas y referencias de la vida religiosa: fiestas, sacerdotes, símbolos, magia, mitos, enterramientos, etc. Sin embargo, resulta sorprendente que deidades de la categoría de Hapy o Jnum no se encuentren referenciados.

Pese a que el número de ilustraciones es escaso (cuenta con 28 fotografías en blanco y negro), no parece censurable en una obra de este tipo.

Para una mayor agilidad, el traductor ha revisado los nombres de la obra original inglesa, adaptándolos a la fonética española. Es de agradecer.

La bibliografía considera los estudios más recientes y, bajo el epígrafe "lecturas recomendadas", se despliega una útil relación selecta, agrupada por temas, que tiene en cuenta las traducciones realizadas en España en los últimos años.

En definitiva, una herramienta imprescindible de consulta rápida e interesante, un valioso estudio que merece un hueco destacado en nuestras bibliotecas. Estamos de enhorabuena

porque la política de esta editorial aglutina obras de calidad egiptológica, por fin traducidas al español.

Sin embargo, sigue siendo lamentable que las editoriales españolas eliminen, en muchos casos, los prácticos índices terminológicos o temáticos de las obras originales.

Comentario realizado por Elisa Castel

Autor: Donald B. Redford.

Editorial: Crítica.

Encuadernación: Cartoné.

Tamaño: 26x19 cm.

Idioma: Castellano.

ISBN: 8484324796.

Fecha de publicación: octubre de 2003.

Edición: 1ª.

Número de páginas: 368.

Precio: 39.90 €.



Todo sobre las pirámides. Mark Lehner

Sinopsis: Durante siglos las pirámides de Egipto han inspirado teorías apasionadas sobre sus orígenes, propósitos y métodos de construcción. Arqueólogos, ingenieros, astrónomos, poetas, pintores y viajeros han hablado de ellas: pero, ¿qué sabemos en realidad de estas maravillas del mundo antiguo que inspiran reverencia?

Mark Lehner aporta sus extensos conocimientos y experiencia a este compendio ilustrado de todas las pirámides del antiguo Egipto. Examina estos fascinantes monumentos con una profundidad y un detalle sin precedentes, uniendo los aspectos prácticos -las canteras, las rampas y las herramientas utilizadas para construir- y los conceptuales -la cosmología e iconografía de las pirámides en un relato apasionante.

Autor: Mark Lehner.

Editorial: Destino.

Encuadernación: Cartoné.

Tamaño: 26x20 cm.

Idioma: Castellano.

ISBN: 8423335569.

Fecha de publicación: octubre de 2003.

Edición: 1ª.

Número de páginas: 256.

Precio: 39.90 €.

Novedades de la web de Amigos de la Egiptología

Sección bíblica

La relación existente entre el antiguo Egipto y la Biblia aparece desde un principio en los textos sagrados. Desde Abraham, el pueblo hebreo no dejó de hacer alusiones a Egipto y mantuvo un estrecho contacto con el mismo. La Arqueología Bíblica, la Paleografía y la propia Egiptología han ayudado a conocer un poco más sobre ciertos pasajes del Antiguo Testamento que están relacionados con Egipto. El Instituto de Estudios Arqueológicos Bíblicos aporta datos científicos sobre esta materia y profundiza sobre la posible existencia de algunos personajes Bíblicos como Moisés, José, Jacob, etc., colaborando asimismo con la propia Egiptología.

El lector no sólo podrá apreciar las últimas teorías que se han esgrimido, sino también acceder a la lista del IEAB, para preguntar, opinar, participar en debates, dar información, etc. sobre aquellos temas arqueológicos que estén relacionados con las Sagradas Escrituras y

Egipto. En esta sección de AE podrá apreciar el estudio de los autores clásicos hasta los últimos descubrimientos en arqueología Bíblica. Desde las teorías clásicas hasta las más novedosas y siempre dentro de una línea racional.

Entre en un mundo donde la Arqueología Bíblica y la Egiptología se juntan para investigar los pasajes del Antiguo Testamento relacionados con el antiguo Egipto; sea bienvenido a la sección Bíblica de Amigos de la Egiptología. 🏛️➡️

Gerardo Jofre

<http://www.egiptologia.com/biblica/>

Egipto para niños

Esta sección está sufriendo importantes cambios para hacer más fácil la navegación a todos los niños que quieren aprender un poco más sobre Egipto. A lo largo de este curso se irán introduciendo nuevos cambios. En esta ocasión se ha reorganizando el apartado dedicado a "TusTrabajos" incluyendo cuatro agrupaciones por temas:

- *Colegios e instituciones.* Espacio dedicado a todos aquellos colegios o cualquier otro organismo que deseen mostrar en nuestra web las actividades realizadas con los más jóvenes relacionadas con el antiguo Egipto
- *Tus dibujos.* Donde se seguirán guardando los dibujos que nos vayáis enviando como se ha hecho hasta ahora, pero con una diferencia, ahora os será más fácil de encontrar porque se han organizado por grupos de edades
- *Tus fotos.* En este rincón podéis mostrarnos todas vuestras fotos que tengan que ver con Egipto.
- *Tus trabajos escolares:* Donde podréis enseñar los trabajos escolares realizados que no hayan sido enviados por vuestro colegio. Es gratificante conocer el buen resultado de vuestro esfuerzo

De momento, sólo me queda daros las gracias por vuestra participación, y animaros a seguir haciéndolo. Ya veis que tenéis muchas maneras de mostrar vuestras habilidades. El apartado *Tus Trabajos* de la Sección de Egipto para Niños de AE se ha creado exclusivamente para todos vosotros, los más jóvenes de AE, que también disfrutáis conociendo la civilización egipcia. 🏛️➡️

Cristina Carracedo

<http://www.egiptologia.com/ninys/>

La mujer en el Antiguo Egipto. Cronologías reales, XII dinastía

El Reino Medio, un periodo de 340 años entre dos etapas convulsas del Antiguo Egipto - Periodos Intermedios- está formado por dos dinastías con reyes que utilizaron frecuentemente la corregencia, como medio para evitar desordenes en la sucesión. Al final una reina como último baluarte dinástico. Un espacio de tiempo único y fascinante.

El investigador José Ramón Navarro nos propone el cuadro cronológico de las mujeres de la Familia Real de la XII dinastía, una estirpe que según Manetón estuvo formada por siete reyes procedentes de Tebas y que constituyó el cenit de la literatura y artesanías egipcias, con damas reales de gran fuerza como lo demuestran sus enterramientos y las joyas halladas en ellos. 🏛️➡️

Pilar Pérez

http://www.egiptologia.com/mujer/cronologias_reales/xii_dinastia/xii_dinastia.htm

Sugerencias

La cosmología de los textos de las pirámides

El destino del rey muerto en *Los Textos de las Pirámides* es el de "aparecer en el cielo entre las estrellas imperecederas" (Pyr. 1123a) e "ir por el cielo como el Sol" (Pyr. 130d). Para *Los Textos de las Pirámides*, esta visión celestial de la otra vida es una meta de una mente individual. Incluso lo que se solía ver como un destino "Osiriaco" separado del rey, en estos textos ha sido recientemente reconocido como un aspecto de su ciclo celestial -la fase regeneradora a través de la que él pasa antes de "elevarse en el lado oriental del cielo como el Sol" (Pyr. 1465d-e).

Estos conceptos reflejan lo que puede llamarse una cosmología de la otra vida. Sus diversos elementos han sido reconocidos durante largo tiempo: la Duat y el *3_{ht}* del que el rey se eleva con el sol y las estrellas, y el cielo a través de cuyos campos y canales él viaja con ellos "en la forma propia de un aj vivo" (Pyr. 318c). Mucho menos apreciado es el grado en que esta cosmología refleja una visión individual y coherente de la otra vida. Hay múltiples imágenes en los mismos textos, y nuestro conocimiento de la gramática, el léxico y el contexto cultural de los textos está lejos de ser completo. Indudablemente esto hace que la cosmología de la otra vida nos parezca más ambigua y mal definida que lo fue para los autores de los Textos de las Pirámides. Pero con un análisis cuidadoso es bastante posible determinar algo de la visión global que debió haber existido en las mentes de los egipcios que construyeron y grabaron textos en las pirámides del Reino Antiguo. 🏛️🔑

James P. Allen
Metropolitan Museum of Art, New York
Traducción de Rosa Thode

http://www.egiptologia.org/mitologia/cosmologia_tp/

Edición: Francisco López

Han colaborado en la edición de este boletín:

**Montse Borrás
Manuel Crenes
Laura Di Nóbile
Adriana Tamayo
Amigos de la Egiptología en Argentina
Asociación Española de Orientalistas
Equipo de Coordinadores de AE
Societat Catalana d'Egiptologia**

Este boletín es una publicación mensual de Amigos de la Egiptología
<http://www.egiptologia.com>

Para colaboraciones, suscripciones y descarga de números anteriores
<http://www.egiptologia.com/boletin/>

Este boletín de carácter mensual, tiene como objetivo poner al alcance de cuantos se muestran interesados por la egiptología, las noticias e informaciones generadas en las últimas semanas en la lista de Amigos de la Egiptología (<http://www.egiptologia.com/lista/lista.htm>) y que por su carácter, puede resultar de interés recopilarlas.

El boletín de Amigos de la Egiptología, es también un espacio abierto a la participación responsable de sus lectores, siempre y cuando manifiesten con ellas ideas que respeten la disciplina egiptológica científica.

Amigos de la Egiptología no se responsabiliza de las informaciones u opiniones vertidas por sus autores en el boletín y, por ello, declinará toda responsabilidad que pudiera derivarse de las manifestaciones erróneas o claramente inexactas, por otra parte muy habituales por tratarse de medios de comunicación ajenos a la egiptología, que pudieran disponerse en el mismo.

Sobre el sistema de transcripción de los nombres: en todas los eventos publicados en este boletín se han respetado los sistemas de transcripción de la fuente original, salvo en aquellos que han sido traducidos, en los que se ha procurado emplear una de las dos propuestas de transcripción de los nombres propios al castellano realizadas por D. Francisco Pérez Vázquez y D. Josep Padró. Por tanto, dependiendo de la fuente, puede encontrarse un mismo nombre escrito de diferentes formas. Ambas propuestas pueden ser consultadas en:

Propuesta de D. Francisco Pérez Vázquez: <http://www.egiptologia.com/escritura/transcripcion/transcripcion.htm>

Propuesta de D. Josep Padró: <http://www.egiptologia.com/sceae/transcripcion/transcripcion.htm>